

Nursing 4 Passaggi di consegne e rapporti



- Leggere e scrivere brevi rapporti di assistenza
- Fai domande sullo stato del paziente
- Usare un linguaggio chiaro e fattuale nel riportare i fatti
- Strutture di segnalazione, vocabolario amministrativo, linguaggio dei rapporti, terminologia sullo stato del paziente

Il cambio turno	<i>(Shift change)</i>	Il miglioramento	<i>(Improvement)</i>
Il reparto	<i>(Ward)</i>	Il peggioramento	<i>(Worsening)</i>
La cartella clinica	<i>(Medical chart)</i>	In corso di valutazione	<i>(Under evaluation)</i>
La dimissione	<i>(Discharge)</i>	Da riferire al medico	<i>(To be reported to the doctor)</i>
La somministrazione (dei farmaci)	<i>(Medication administration)</i>	Annotare (sul report)	<i>(Note (on the report))</i>
Il referto	<i>(Report)</i>	Segnalare (un cambiamento)	<i>(Report (a change))</i>
Il verbale	<i>(Written report)</i>	Stabilizzare (il paziente)	<i>(Stabilize (the patient))</i>
La scala del dolore	<i>(Pain scale)</i>	Monitorare	<i>(Monitor)</i>
Il quadro clinico	<i>(Clinical picture)</i>	Rilevare (segnali vitali)	<i>(Record (vital signs))</i>
Paziente cosciente	<i>(Conscious patient)</i>		

1. Exercises

1. Match the items that have a related meaning.

- | | |
|------------------------------|--------------------------------|
| a. Il cambio turno | 1. Il passaggio di consegne |
| b. Il reparto | 2. Misurare i parametri vitali |
| c. Il peggioramento | 3. Il deterioramento |
| d. Rilevare i segnali vitali | 4. L'unità di degenza |

a-1 b-4 c-3 d-2



2. Handover - Ward note (QR: Audio)



Fill in the gaps: reparto, riferire, cosciente, cartella, monitorare, passaggio

Nota di reparto - (1) _____ di consegne.
Paziente ricoverato in (2) _____, (3) _____ e orientato. Segnali vitali stabili. Scala del dolore: 3/10. Farmaci somministrati come da (4) _____ clinica. In corso di valutazione una tosse persistente: da (5) _____ al medico se peggiora.

Durante il turno successivo, (6) _____ temperatura e saturazione e annotare sul report eventuali cambiamenti. Possibile dimissione domani se il quadro clinico resta stabile. Preparare i documenti e aggiornare la cartella clinica.

Ward note - handover (end of shift).

Patient admitted to the ward, conscious and oriented. Vital signs stable. Pain scale: 3/10. Medications administered as per the medical record. A persistent cough is being evaluated: to be reported to the doctor if it worsens.

During the next shift, monitor temperature and oxygen saturation and note any changes on the report. Possible discharge tomorrow if the clinical condition remains stable. Prepare the documents and update the medical record.

(1) passaggio, (2) reparto, (3) cosciente, (4) cartella, (5) riferire, (6) monitorare

1. Quali controlli sono indicati per il turno successivo e quando bisogna riferire il caso al medico?
- _____

3. Listen to the audio fragment and choose the correct answer. (QR: Audio)

1. Il paziente è cosciente e la situazione clinica è stabile al momento.
2. È stata programmata la dimissione del paziente per oggi.
3. I segnali vitali sono stati rilevati e annotati durante la mattina.

True False

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

4. Choose the correct solution

1. Durante il cambio turno, noi _____ sul report *(During the shift change, we record the parameters and the pain scale on the report.)*
a. annotiamo b. annotiamo c. annotare d. annota
 2. Alle 10 il paziente _____ un peggioramento *(At 10 the patient reported a worsening of the pain.)*
a. ha riferisce b. hanno riferito c. riferiva d. ha riferito
 3. Oggi l'infermiera _____ i segnali vitali e li *(Today the nurse monitors the vital signs and records them in the medical chart.)*
a. monitori b. ha monitorato c. monitorano d. monitora
1. annotiamo 2. ha riferito 3. monitora

5. Roleplay - dialogues (QR: Audio)



Cambio turno in reparto

- Giulia**
(infermiera,
turno uscente): *Ciao Marco, cambio turno: siamo in reparto medicina, letto 12. Ho aggiornato la cartella clinica e il verbale del turno.*
(Hi Marco, shift handover: we're on the medical ward, bed 12. I updated the medical chart and the shift report.)
- Marco**
(infermiere,
turno
entrante): *Ok, com'è il quadro clinico? Il paziente è cosciente? Com'è la scala del dolore?*
(Ok, what's the clinical picture like? Is the patient conscious? What's the pain scale?)
- Giulia**
(infermiera,
turno uscente): *Sì, paziente cosciente e orientato. Dolore 6 su 10; dopo la somministrazione dei farmaci è sceso a 4, ma la situazione è ancora in corso di valutazione.*
(Yes, the patient is conscious and oriented. Pain 6 out of 10; after medication administration it went down to 4, but the situation is still under evaluation.)
- Marco**
(infermiere,
turno
entrante): *Devo riferire qualcosa al medico? Devo segnalare un cambiamento subito?*
(Do I need to report anything to the doctor? Do I need to flag a change right away?)
- Giulia**
(infermiera,
turno uscente): *Sì: stanotte c'è stato un leggero peggioramento della saturazione, poi si è stabilizzato. Rileva i segnali vitali ogni due ore e monitora; se scende di nuovo, segnalalo subito e annotalo sul report.*
(Yes: tonight there was a slight worsening of oxygen saturation, then it stabilized. Take vital signs every two hours and monitor; if it drops again, report it immediately and note it in the report.)

1. Perché Giulia dice che la situazione è "in corso di valutazione"?
-

6. Speaking: translate and respond (QR: AI+)

Nel report scrivo che... / Il paziente è cosciente e riferisce... / Da riferire al medico: c'è un miglioramento/peggioramento di...



1. Sei al cambio turno: descrivi brevemente il quadro clinico del paziente e cosa devi ancora monitorare.

2. Dopo la somministrazione dei farmaci noti un cambiamento: cosa annoti nel report e cosa riferisci al medico?

7. Writing: WhatsApp (ward chat) (QR: AI+)

Ciao Laura, sono **Paola** (caposala). Per il **cambio turno** di oggi, mi serve un aggiornamento su **Sig. Bianchi**, letto 12.

- È **paziente cosciente**?
- Valori: PA, temperatura, saturazione.
- **Scala del dolore** (0-10) e se ha chiesto analgesico.
- Farmaci: com'è andata la **somministrazione**?
- C'è qualcosa **da riferire al medico** (miglioramento/peggioramento)?

Grazie, mi serve entro le 14:00.



Write an appropriate response: *Durante il turno ho rilevato... / La scala del dolore è... e ho somministrato... / Da riferire al medico: ... / È in corso di valutazione...*
